

# 跨越夜与昼

## A NEW YEAR DAWNS

辞旧迎新之际，整个世界都陷入一片浪漫氛围。在大多伦多的劲歌热舞中欣赏一场跨年烟花；挑选上海的一处艺术场馆听一场新年音乐会；加入马德里倒数计时的吃葡萄队伍；或者在札幌静静等待新年的第一缕阳光。无论庆祝方式如何，都充满对新年的期待与祝福！

*On the cusp of a new year, the globe is swept up in an expectant atmosphere. Party under massive fireworks in Toronto, catch a New Year concert in a Shanghai venue, count down to midnight with a grape-toting Madrid crowd, or head to Sapporo to hunt for that first beam of sunlight—here are four of the best places to be.*

图：视觉中国  
PHOTOGRAPHS: VCG



# 马德里跨年： 热闹不止于此

马德里是西班牙乃至欧洲都很受欢迎的跨年地点，可以跟随当地人一起，在 12 月 31 日晚上，聚集在太阳门广场，伴随钟声，吃下迎接好运的葡萄。或是去欣赏地道的弗拉明戈表演，在文学区瞻仰文豪，在马约尔广场的圣诞集市购买纪念品。当然，你也可以在马德里律动的夜店和酒吧里参加一次跨年派对，别忘了在新年清晨吃上第一口西班牙油条。

文 小啦 ● 图 视觉中国



## 用 12 颗葡萄迎接新年

新年前夜，马德里人纷纷聚集在太阳门广场（Puerta del Sol），等待跨年。太阳门广场呈半圆形，从此向外延伸出 10 条街道，周围环绕着许多历史悠久的建筑，这里也是官方认证的西班牙象征性的中心。马德里许多公交线路的始发站就在太阳门广场，因此这里每天都车水马龙，人流密集。太阳门广场是波旁王朝国王卡洛斯三世（Charles III of Spain）主持修建的，如今广场中央还矗立着国王的骑马像。

太阳门广场的主建筑邮政大楼（Royal House of the Post Office）历史悠久，始建于 18 世纪，1866 年大楼添加大钟。马德里人会在新年夜前夕聚集在太阳门广场，等待新年夜钟声的敲响。不过和其他地方不同，马德里人不光等着新年倒数，还要随着 12 下钟声，吞下 12 颗葡萄。当然，如果你有本事一下吞下 12 颗葡萄，那新的一年你的运气一定很好。这一有趣的跨年习俗传说是因为 19 世纪末，西班牙南部的葡萄产量过剩，人们便用这个聪明的办法帮助消耗本国的葡萄。吃完葡萄，不要忘了再去邮政大楼外的步道上看看零公里标识的铭牌，西班牙所有道路的长度，都是以此为起点计算的。





### 领略弗拉明戈的激情

新年夜在马德里欣赏弗拉明戈不失为有趣的选择。不论是在马德里的当地小酒吧，还是专门的演出场馆，你都能感受到弗拉明戈曲调中的激情。用当地人的话说，如果你足够幸运，也许能被弗拉明戈的旋律带入另一个世界，感受令人震撼(duende)的瞬间。

弗拉明戈于 19 世纪初发源于安达卢西亚西部山谷，此后逐渐流传至塞维利亚、加的斯、马德里等地。它是一种综合了诗歌、唱歌(cante)、吉他演奏(toque)、舞蹈(baile)、多节奏鼓掌(palmas)和打响指(pitos)的复杂艺术形式。演变至今日，弗拉明戈舞曲有许多类别，包括孤调、断续调、欢愉调、喧嚣调，情绪和节奏都有很大的不同。演出中，女性出演者会身穿长尾礼服，男性演出者会穿黑色紧身长裤，这些服饰都可以追溯至 19 世纪的安达卢西亚地区。

马德里不仅有专门的弗拉明戈演出场所，还有提供弗拉明戈专业学习课程的地方。马约尔广场附近的演出场所 Las Tablas 提供质量很高的弗拉明戈表演，价格也比较合理，很受当地人欢迎。新年前夜在此欣赏一出震撼灵魂的弗拉明戈，可能会是令人印象深刻的跨年活动。

Torres Bermejas 同样是欣赏弗拉明戈的好地方，过去的数十年，传奇表演者马龙·德拉伊斯拉(Camarón de la Isla)总是在此上演精彩演出。Torres Bermejas 还装饰有华丽的瓷砖，和弗拉明戈的浪漫气氛相称。如果你还想深入了解学习弗拉明戈，Academia Amor de Dios 提供优质的弗拉明戈课程，很适合新手学习。

### 在列特拉斯街区探寻文学的足迹

如果你热爱西班牙文学，新年伊始前往列塔拉斯街区(District of Letters)就有了更多的纪念意义。列塔拉斯街区又被称为马德里的文学区，从圣阿娜广场向东就是，许多街道都以文学家的名字命名，街角也到处可见文人的雕像。之所以被称为文学区，是因为 16 世纪至 17 世纪西班牙黄金时代，许多作家就居住在这片区域，其中包括文学巨擘塞万提斯、西班牙戏剧家洛佩·德·维加(Lope de Vega)等。如今文学区的老石板路上还有文学家留下的金色诗句。



### 逛马约尔广场的集市

从每年 11 月底至 12 月底，马德里的马约尔广场(Plaza Mayor)上就开始装扮一新，办起圣诞市场，迎接圣诞和新年的到来。周边的装扮更是营造了热闹的跨年氛围。马约尔广场的圣诞市场是马德里规模最大的一处，也是西班牙历史最悠久的圣诞集市，其集市传统从 19 世纪延续至今。从 11 月底圣诞点灯仪式开启后，广场上会设立 100 多个精致的木房子摊位，出售圣诞树、圣诞装饰品、牛轧糖、工艺品等，当然你也能买到新鲜出炉的热乎糕点和面包。

马约尔广场是马德里的历史中心，见证了众多历史事件的发生。这座广场是设计师胡安·戈麦斯·代·莫拉(Juan Gómez de Mora)在 17 世纪按照当时流行的建筑风格设计的，尖顶、石板屋顶都是极具历史感的元素。从 1619 年广场落成之日起，这里就是庆祝皇室婚礼、皇室成员生日之时斗牛比赛的场所。



### 在欢快的派对中跨年

新年前夜的派对(cotillón)是马德里人迎接新年的另一种方式。考虑到新年的第一天是假期，当地人通常会在各类酒吧和夜店玩到凌晨，你也可以加入其中，迎接一个马德里风味的新年！

丽池区(El Retiro)的 Teatro Kapital 会为新年举办特别派对，作为马德里赫赫有名的大型会所，这家夜店无所不包，七层楼囊括了鸡尾酒吧、休闲空间、超大舞池以及露天屋顶。Tupperware 是马拉萨尼亚区(Malasaña)极具摇滚精神的夜店，如果你想独立摇滚和灵魂乐的旋律中迎接新年，那么这里一定是你跨年的首选。

在派对中舞动到清晨，回家的路上吃上几根巧克力风味的西班牙油条(Churros)也是西班牙跨年的传统之一。西班牙油条又被称为西班牙吉事果，是一种细长的油炸糕点，上面裹着一层糖，蘸上融化了的巧克力或者搭配热巧克力一起吃，是跨年嗨玩后补充体力的最佳食品。



# Celebrating New Year's Eve in Madrid:

## More than You Can Imagine

Madrid is a popular choice for New Year's celebrations in Spain and even across Europe. Follow the local people and join in the crowd on the Puerta del Sol on the night of December 31; eat grapes for good luck as the bell rings, watch an authentic flamenco performance, pay tribute to great writers in the literary district, or pick up souvenirs at the Christmas market in the Plaza Mayor. Of course, you can also go partying at a rip-roaring nightclub or a bar. Don't forget to get some churros on the morning of New Year's Day.

WORDS XIAOLA • PHOTOGRAPHS VCG





Eve bell to ring. Unlike elsewhere, Madrileños accompany the countdown with 12 grapes, one for each bell ring. Those who could swallow 12 grapes at one gulp are supposed to get a year of good luck. Legend has it that this curious New Year's custom was a clever way to cope with the overproduction of grapes in southern Spain at the end of the 19th century. After eating your grapes, check out the Km 0 sign on the pavement outside the post office, from which the distance of all roads in Spain are calculated.

## Welcome the New Year with 12 Grapes

On New Year's Eve, Madrileños gather in the Puerta del Sol to celebrate. At the juncture of 10 streets, the semi-circular Puerta del Sol is surrounded by many historic buildings. It is officially recognized as the symbolic center of Spain. Many of Madrid's bus lines start in the Puerta del Sol, so it is busy with traffic and pedestrians every day. The Puerta del Sol was built under the reign of Charles III, the first Bourbon king of Spain, whose equestrian statue still stands in the center of the square.

The Royal House of the Post Office, the main building in the Puerta del Sol, has a long history. It was built in the 18th century and the clock was added in 1866. Locals gather in the Puerta del Sol on New Year's Eve, waiting for the New Year's



## Experience the Passion of Flamenco

It is a marvelous idea to attend a Flamenco performance in Madrid on New Year's Eve. The passion in flamenco tunes is unmistakable whether you are in a local bar or in a special performance venue. In the words of Madrileños, if you are lucky enough, you may be able to get transported upon Flamenco's melody onto the height of "duende".

Flamenco originated in the western valley of Andalusia in the early 19th century, and then gradually spread to Seville, Cadiz, Madrid and other places. It is a complex art form that combines poetry, cante, toque, baile, palmas and picos. Today, flamenco dance music has many categories, including soleá, siguiriya, alegrías and Bulerias, with very different moods and rhythms. Female performers wear long tail dresses and male performers wear black tights, both of which can be traced back to Andalusia in the 19th century.

There are specialized flamenco venues in Madrid, as well as places that offer professional flamenco courses. Las Tablas, a venue near the Plaza Mayor, offers high-quality



flamenco shows at reasonable prices and is popular with locals. A soul-stirring flamenco show on New Year's Eve is definitely something to remember.

Torres Bermejas is also a good place to watch Flamenco shows. In the past few decades, the legendary performer Camarón

de la Isla has always put on wonderful performances here. Decorated with gorgeous ceramic tiles, Torres Bermejas exudes the sensuality of Flamenco. If you want to learn more about the dance, Academia Amor de Dios provides excellent courses suitable for beginners.





## Explore the Footprint of Literature in District of Letters

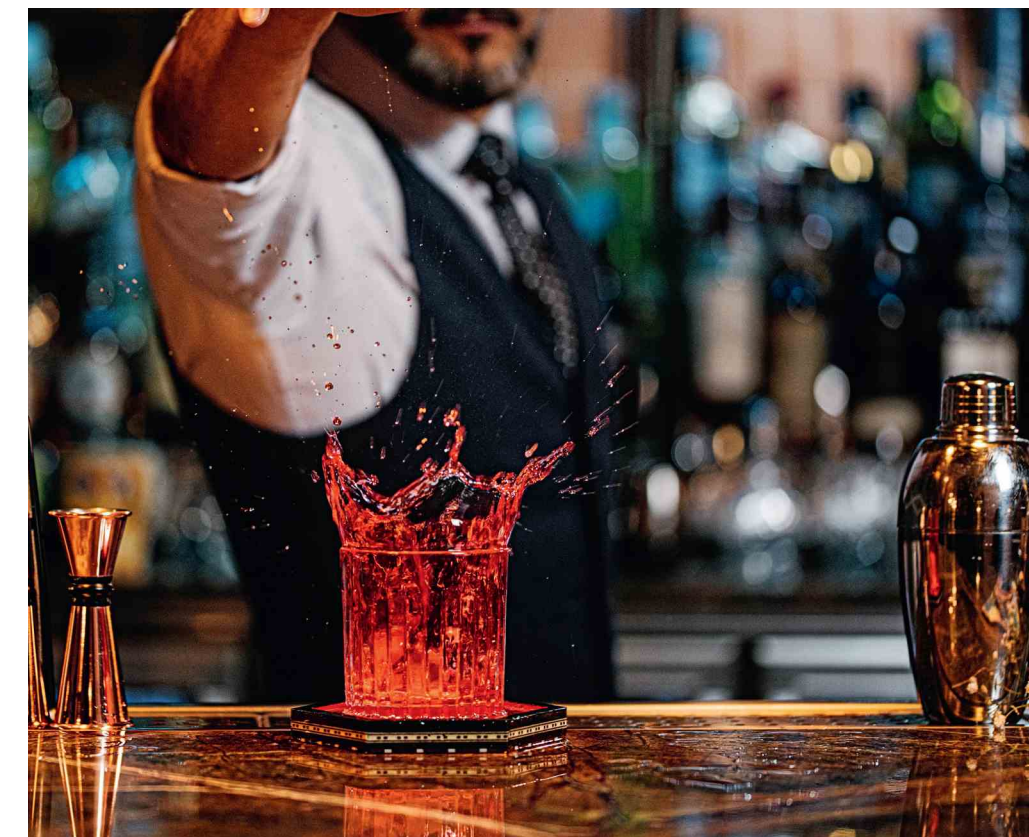
Lovers of Spanish literature will find it particularly meaningful to start the new year with a visit to the District of Letters, or Barrio de las Letras in Spanish, the literary district of Madrid. Eastward from Piazza Santa Ana, many streets are named after literary figures and studded with their statues. The reason it is called the literary district is that many writers lived in this area in the Golden Age of Spain from the 16th century to the 17th century, including Cervantes, Spanish dramatist Lope de Vega, etc. There are golden poems inscribed on the old flagstone road in the district.



## Browse the Market of the Plaza Mayor

From the end of November, the Plaza Mayor in Madrid starts with its festive decor and a Christmas market is set up in anticipation of Christmas and New Year's Day. The Christmas market of the Plaza Mayor is the largest one in Madrid and the oldest such market in Spain. Its tradition traces back to the 19th century. Since the opening of the Christmas lighting ceremony at the end of November, more than 100 smart wooden house stalls will be set up in the Plaza to sell Christmas trees, decorations, nougat, handicrafts, and of course, cakes and bread fresh from the oven.

The Plaza Mayor is the historical center of Madrid and has witnessed many historical events. It was designed by Juan Gómez de Mora in the 17th century according to the then-prevailing architectural style. Its historic charm is intact in the spires, slate roofs and auburn apartment buildings. Ever since its creation in 1619, the plaza has been a place for bullfighting on the occasion of royal weddings and birthdays.



## Join a New Year's Party

The New Year's Eve party (cotillón) is another way for Madrileños to kick off the new year. As January the first is a holiday, locals usually hang out in bars and nightclubs until the wee hours in the morning. Join the revelers and embrace New Year's Day in a Madrid way!

Teatro Kapital in El Retiro throws a special party for the New Year's Eve. Famous in Madrid, this large nightclub has just about everything across seven floors: a cocktail bar, leisure space, a large dance floor and an open-air rooftop. Tupperware is a

nightclub in the spirit of rock 'n' roll in Malasaña, your best bet if you want to hail New Year's Day with independent rock and soul music.

It is another one of the Spanish New Year customs to dance until daybreak and bolt down a few chocolate-flavored Spanish churros on the way home. Spanish deep-fried dough sticks, also known as churros, are long and thin snacks coated in sugar icing, dipped in melted chocolate or eaten with hot chocolate. They are the best chow to replenish your energy after New Year's Eve!



# 札幌跨年： 独特的浪漫

对于日本人而言，跨年是每年最重要的仪式，在北海道札幌的漫天飘雪中跨年，则更多了一丝浪漫的韵味。在 JR 塔天文台 T38 看着札幌夜景参与新年倒计时后，你可以跟着北海道的年轻人一起赶往神宫“初诣”（首次参拜），登上藻岩山顶迎接“初日出”，仪式感十足。另外一项不可错过的体验是札幌的冰雪盛宴，在大通公园的冰雕中漫步，在札幌国际滑雪场的林间滑行，或在大雪覆盖的定山溪泡汤，札幌的浪漫值得你细细探索。

文 王元 ● 图 视觉中国



## JR 塔天文台 T38：浪漫倒计时

在日本，12 月 31 号被称为“大晦日”（Ōmisoka），人们在这一天会进行扫除，意为将所有的晦气霉运都留在这一天，不带入新的一年。在吃完一碗热腾腾的传统“跨年荞麦面”（年越し蕎麦）后，与家人一起倒数进入新的一年，是跨年夜的第一个仪式。

如果你在札幌，那最适合倒数的位置莫过于札幌 JR Tower T38 天文台（JR Tower Observatory T38）了。札幌 JR Tower 与 JR 札幌站连接，是札幌的地标景点之一，天文台位于其 38 楼，距地面 160 米，是观赏“札幌夜景”的最佳位置之一。

在 6 层售票机或服务台购票后，即可电梯直达 38 层。在天文台入口的各个角落都可以看到“Dandelion”（蒲公英的绒毛）装饰，意为让游客可以像蒲公英绒毛一样享受轻飘飘的旅行。进入 38 楼后迎接游客的是由“行星音阶”构成的背景音乐，白天为《光与影之音乐》（light and shadows），晚上则是《月与繁星之夜》（a

starry night），这套音阶由中世纪的欧洲科学家制定，将行星的位置和运转方式对应转化为音阶，音乐气势磅礴而又浪漫。

JR Tower 天文台 T38 最为人惊叹的自然是可以 360 度俯览札幌的观景台，甚至连厕所都采用大片透明玻璃窗设计。在这个札幌“最靠近天空”的地方，你可以从各个角度欣赏美景。如果你是初次到访，西侧和南侧更值得细细观赏。西侧有手稻山、藻岩山、大仓山等环绕札幌的群山，尤其是被灯光点亮的大仓山跳台竞技场，异常壮美；南侧则是街区纵横、绚丽奢华的市中心，11 月下旬至来年 2 月中旬的“札幌白色灯树节”更是将白雪和巨大灯树融合，被雪笼罩的纯白街道与华美的灯光相互映衬，美到让人屏息。

在“大晦日”晚，JR Tower 天文台 T38 会举办晴空跨年活动，你可以一边欣赏夜景，一边聆听新年演奏会，其中既有高雅的钢琴演奏，也有来自当地歌手的特色歌声。在零点钟声敲响时，互道一声新年快乐，迎来崭新的一年。





## 神宫初诣： 祈求一年的健康与平安

初诣意为初次参拜神社或寺庙，是日本习俗中最重要的仪式之一。一般而言，初诣集中于新年的头三天，但近年来大多数初诣客会选择在敲响除夕之钟后便前往参拜。为了方便初诣，日本会开设在凌晨运转的初诣临时列车，往年札幌的末班车时间一般会延迟至凌晨 2 点 20 分。

在札幌参与初诣的首选自然是北海道神宫(Hokkaidō Shrine)，这座始于明治二年(1869 年)的神社是整个北海道社格最高的神社(北海道总镇守)，每年约有 80 万人选择在刺骨冰寒中前往这里初诣。北海道

神宫中供奉着“四神”，即开拓三神和明治天皇，他们被认为是保佑北海道发展及百姓幸福的守护神。

自地铁东西线圆山公园车站出站后步行 15 分钟，便能抵达神宫。冬季的神宫会被白雪覆盖，空气冷冽清静，时不时会有虾夷松鼠、北狐等动物出没。北海道神宫除了本殿神社外，另有三座境内神社，开拓神社保佑工作顺利，矿灵神社保佑交通安全，穗多木神社保佑财运旺来。无论参拜哪座神社，一般一次只许一个愿望，许愿结束后也一定要记得告诉神明你的姓名和住址，以方便神明保佑。

参拜过后，可以去参与领受御朱印、绘马、求签、赛钱等活动，或购买福物。北海道神社求签是在社殿前的守札授予所，签文有日、英、中等多种语言，不怕求到手看不懂。新年期间限定贩售的“干支土铃”也很有特色，这种用黏土烧制的铃铛被塑造成当年生肖的形状，被认为有辟邪驱魔的作用。如果需要伴手礼，由神社院内收获的梅子制成的“神宫之梅”(Jingu no Ume)梅酒和采摘的樱花制成的“神宫之樱”(Jingu no Sakura)茶是不错的选择。

需要注意的是，每年参与北海道神宫初诣的人数众多，参拜时间较久，务必做好御寒措施，如果过于寒冷，可前往神社内领取甘酒暖暖身子。除北海道神宫外，西野神社、伏见稻荷大社也是初诣的不错选择。西野神社拥有 130 多年历史，以御守种类繁多而出名。札幌的伏见稻荷大社则供奉着京都“伏见稻荷大社”的分神，同样立着红色鸟居，非常漂亮。



## 初日出：迎接新年的第一缕阳光

在传统日本文化中，迎接第一个日出即初日出，一直是神道教对太阳女神天照大神(Amaterasu)崇拜的一部分，如今神学意义逐渐被淡化，仪式感和浪漫感成为日本青年追逐初日出的原因。

在札幌观赏初日出的地点有很多，比如 JR Tower 天文台 T38 每年元旦便会在清晨 6 点特别营业，组织“晴空元旦日出”活动。但对于当地人而言，藻岩山(Mount Moiwa)是观赏初日出的最优选。

藻岩山海拔 531 米，位于札幌市中心，阿伊努语中称为“inkarushibe”(登上山顶监视四周的地方)，被视为圣山，后因被藻岩原始森林覆盖而得名。在藻岩山的山顶有一座“幸福之钟”，恋人们可来此敲钟以获取幸福，故被认定为“恋人圣地”。

每年元旦，前往藻岩山顶的缆车以及小型缆车“Morris Car”从清晨 5 点起就开始运行，早上 7 点左右，来自海上的第一缕阳光洒在银雪覆盖的藻岩山山顶。石狩湾(Ishikari Bay)、惠庭岳(Mount Eniwa)和状如棋盘的札幌市区由远及近，逐步被温暖的阳光覆盖。皑皑的白雪和炽热的阳光呼应，美不胜收。





朝阳下享粉雪中的“初滑”之乐

对于日本年轻人来说,“初滑”早已成为继“初诣”“初日出”后另一新年仪式感。曾经承办过 1972 年冬奥会的札幌,以滑雪场邻近市中心、雪质优良而闻名。札幌的雪是被称为粉雪的顶级雪质,其水分少于普通的雪,且拥有柔软的触感,在其中滑行,会感受到悬空的漂浮感。

札幌市共有 6 个滑雪场,包括藻岩山滑雪场(Mount Moiwa Ski Resort)、札幌盘溪滑雪场(Sapporo Bankei Ski Area)、Fu’s 雪域(Fu's Snow Area)、札幌手稻山(Sapporo Teine)、札幌国际滑雪场(Sapporo Kokusai Ski Resort)和泷野铃兰丘陵公园雪世界(Takino Suzuran Hillside Park Snow World)。

藻岩山滑雪场离市区最近,仅有 10 条滑雪道,从 2.6 公里长的观光公路上可以看到壮观的城市夜景。盘溪滑雪场更适合家庭前往,设有单独的“儿童滑雪公园”,滑雪圈和雪橇等游玩设施深受孩子喜爱。泷野铃兰丘陵公园雪世界拥有长 250 米、坡斜度为 7 度的初级斜坡滑道,同样适合儿童和初学者。Fu’s 雪域拥有日本仅有两处的无舵雪橇(luge)竞赛场,实际时速在 25 ~ 30 公里,但是感受到的速度会是其 2 到 3 倍,最高可体验时速 90 公里的雪上运动,非常适合热爱刺激的滑雪达人。

手稻山是 1972 年冬奥会的举办场地,由山麓附近的“奥林匹克区域”与包括山顶在内的“高地区域”组成,从圣火台遗址开始的滑道,令人产生仿佛跳入石狩湾的兴奋感觉,高地区域的“北壁”雪道在林中极速下滑,刺激异常。元旦时,滑雪场的升降车从清晨 6 点开始运行,如果你有意,可以迎着初日出向下冲锋,在第一缕阳光下,享受初滑。

位于札幌近郊 1 小时车程内的札幌国际滑



雪场可能是最适合大多数旅客的滑雪场,这里有适于从初学者到高手的 7 条滑道,包括适合猫跳式滑雪的最大倾斜度为 30 度的下坡滑道,适合单板滑雪的设有 Table-top 等跳台的滑板公园(board park),以及适合儿童可以使用雪橇、滑雪轮胎玩乐的雪公园(snow park),任何人都能体会雪上运动的快乐。

札幌国际滑雪场最令人称道的是“林间童话滑道”(The Woody Trail and Fairy Tale Trail),全长 3.6 公里的长滑道以初学者为对象开发,难度不高,但踏着粉雪在林间穿行的漂浮感让人欲罢不能。

滑雪疲惫后,前往山脚下的定山溪温泉(Jozankei Onsen)休息。定山溪被誉为“札幌后院”,共有 56 处源泉,水温在 60 ~ 80 度。同时定山溪也是出名的景致优美,拥有“白线瀑”(Shiraito Fall)、“汤之瀑”(Yunotaki)、“舞鹤之潭”(Pool of Maizuru)等绝美景观。在跨年的静谧冬日,泡着温泉,远眺自然美景,感受漫天飘落的雪花,所有压力和疲惫都在此得到释放。



# New Year's Eve in Sapporo: Special Romance

Spending New Year's Eve in the whirling snow of Sapporo, Hokkaido adds a dash of romance to that most important ritual of the year for the Japanese. Join the countdown party under the evening lights at the JR Tower Observatory T38, then pay the First Visit to Hokkaido Jingu amongst young Hokkaidoites. Climb to the top of Mount Moiwa to watch the first sunrise of the new year. In addition, there are snow activities galore. Roam through the forest of ice sculptures in Sapporo Odori Park, glide in the woods of Sapporo Kokusai Ski Resort, or lay back with onsen in snow-clad Jyozankei. The allure of Sapporo rewards exploration.

WORDS WANGYUAN ● PHOTOGRAPHS VCG

## JR Tower Observation Deck T38: Romantic Countdown

December 31 is known as Ōmisoka in Japan, a day of house cleaning to keep bad luck out of the New Year. Family members dine on steaming *toshikoshi soba* and count down to midnight together. This is the first ritual of the night.

If you find yourself in Sapporo, there's no better spot than the JR Tower Observatory T38 for the New Year countdown. Connected to JR Sapporo Station, the JR Tower is one of the landmark attractions in Sapporo. The

observatory on the 38th floor, 160 meters above ground, offers an excellent night view of the city.

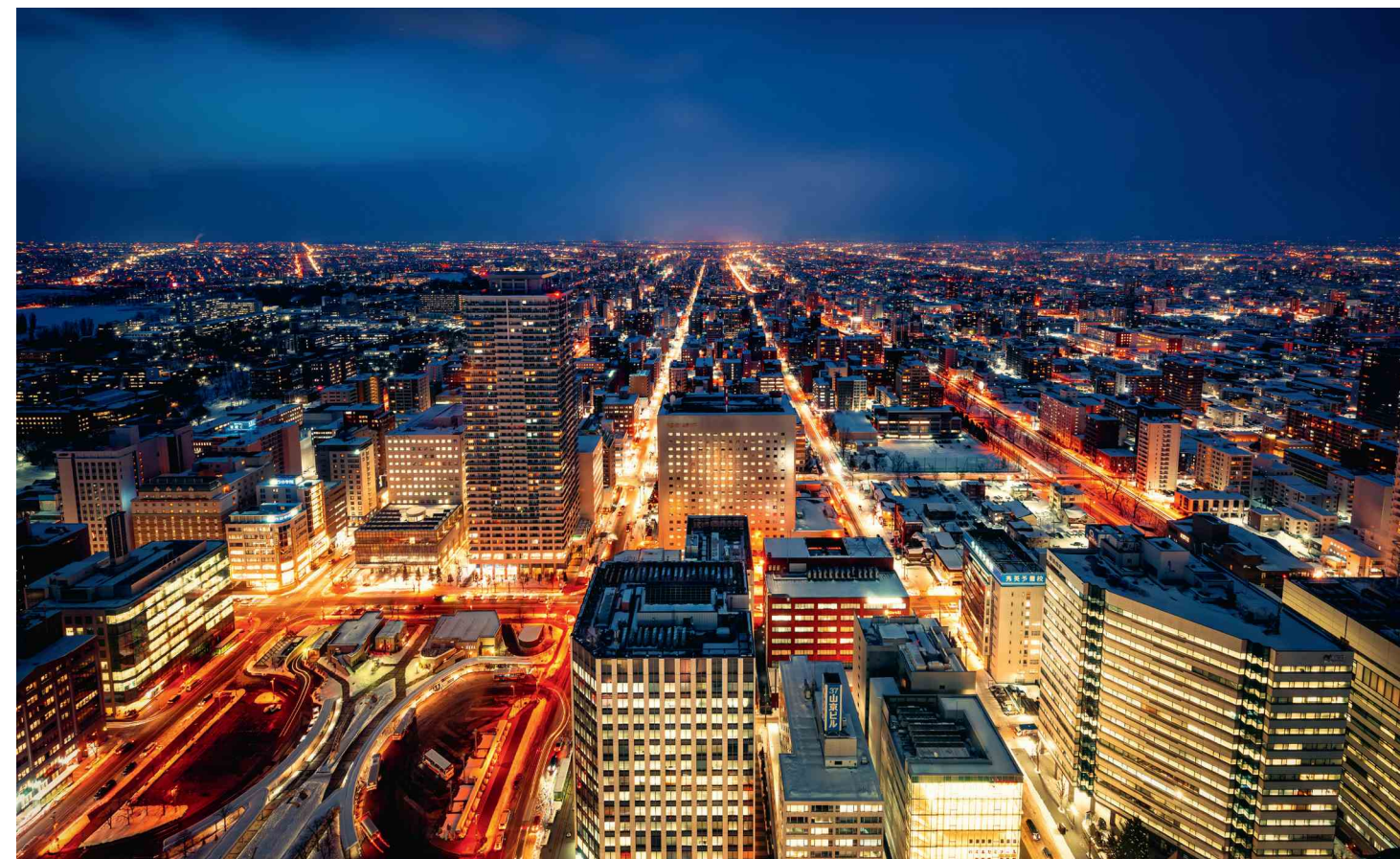
Get your ticket via a ticket machine or at a service counter on the sixth floor, then take the elevator directly to the 38th floor. At the entrance of the observatory you can find dandelion-like ornaments at every corner, wishing you a buoyant journey. The background music on the 38th floor, based on a planetary scale, alternate between *Light and Shadows* and *A Starry*

*Night* from day to night. Composed by European scientists in the Middle Ages, this musical scale translates the motion of planets into a magnificent melody.

The showstopper is a panorama of Sapporo from the viewing platform. There are giant plate glass windows even in the bathrooms. "Closest to the sky" in all of Sapporo, it offers cityscapes from multiple angles. If this is your first trip here, take a closer look to the west and south. In the west, you

can see the ridges of Teinayama, Mount Moiwa and Ōkurayama encircling Sapporo, and the spectacularly lit Ōkurayama Ski Jump Stadium. To the south are the streets and blocks of the sleek downtown. The Sapporo White Illumination is a breathtaking show of snow and huge light trees that lasts from late November to mid-February, as snow-covered streets sparkle in the evening lights.

Festivities and the New Year Concert take place at the JR Tower Observatory T38 on Ōmisoka night, including piano recitals and local singers' performances. On the stroke of 12, say "happy new year" to the visitors next to you to usher in the New Year.





# Hatsumoude: To Pray for Being Safe and Well All theYear

Hatsumoude, one of the most important Japanese rites, refers to the first visit to a shrine or temple in each year. Generally speaking, the first three days of the New Year is the busiest, but in recent years the majority of visitors prefer to do it immediately after the stroke of 12. Temporary trains operate past midnight to accommodate them, and the last train usually stops at 2:20 am at Sapporo.

If you are interested in such a visit in Sapporo, the Hokkaidō Shrine is your best choice. Built in 1869, it is the shrine of the

highest grade in Hokkaido (general guardian of Hokkaido). Every year about 800,000 people pay their First Visit here in the biting cold. Four gods are enshrined here, including the three deities of the Hokkaido reclamation: Ōkunitama no Mikoto, Ōnamuchi no Mikoto and Sukunahikona no Mikoto, and Emperor Meiji, who are believed to bless and safeguard Hokkaido and its people.

You can get off at the Maruyama Park Station of the Tōzai Line. Hokkaido Jingu is 15 minutes' walk from here. In winter, the Shrine



draw divination sticks, pay for a sacrifice or buy sacrificial offerings. In Hokkaido Jingu, you can draw divination sticks in front of the main hall, and the divination texts come in many languages including English and Chinese. The hansel — a clay bell of Japanese zodiac signs only sold during the New Year is an artefact believed to counteract evil forces. For souvenirs, Jingu no Ume (sake made from plums picked on site) and Jingu no Sakura (tea made from cherry blossoms) are the way to go.

Note that the Hokkaidō Shrine is packed at this time of year and it will take a while to finish visiting. Dress in warm layers and take advantage of the sweet wine the Shrine offers for free. Some other options for the First Visit are the Nishino Shrine and Fushimi Inari Shrine. The Nishino Shrine has a history of more than 130 years and is well-known for all kinds of amulets, while the Fushimi Inari Shrine in Sapporo is a branch of the Kyoto head shrine. A glorious red torii (the entrance of a shrine) stands here as well.



is under a blanket of snow and some red squirrels and red foxes could be spotted in the cold crisp air. Hokkaido Jingu encompasses three domestic shrines in addition to the main shrine. The Kaitaku Shrine is for work, the Korei Shrine for transit safety and the Hotaki Shrine for fortune. Whichever shrine you visit, you're usually allowed to make one wish. Remember to tell the god your name and address so that the blessing finds you.

After your visit, you can get seal stamps, hang a wishing card,



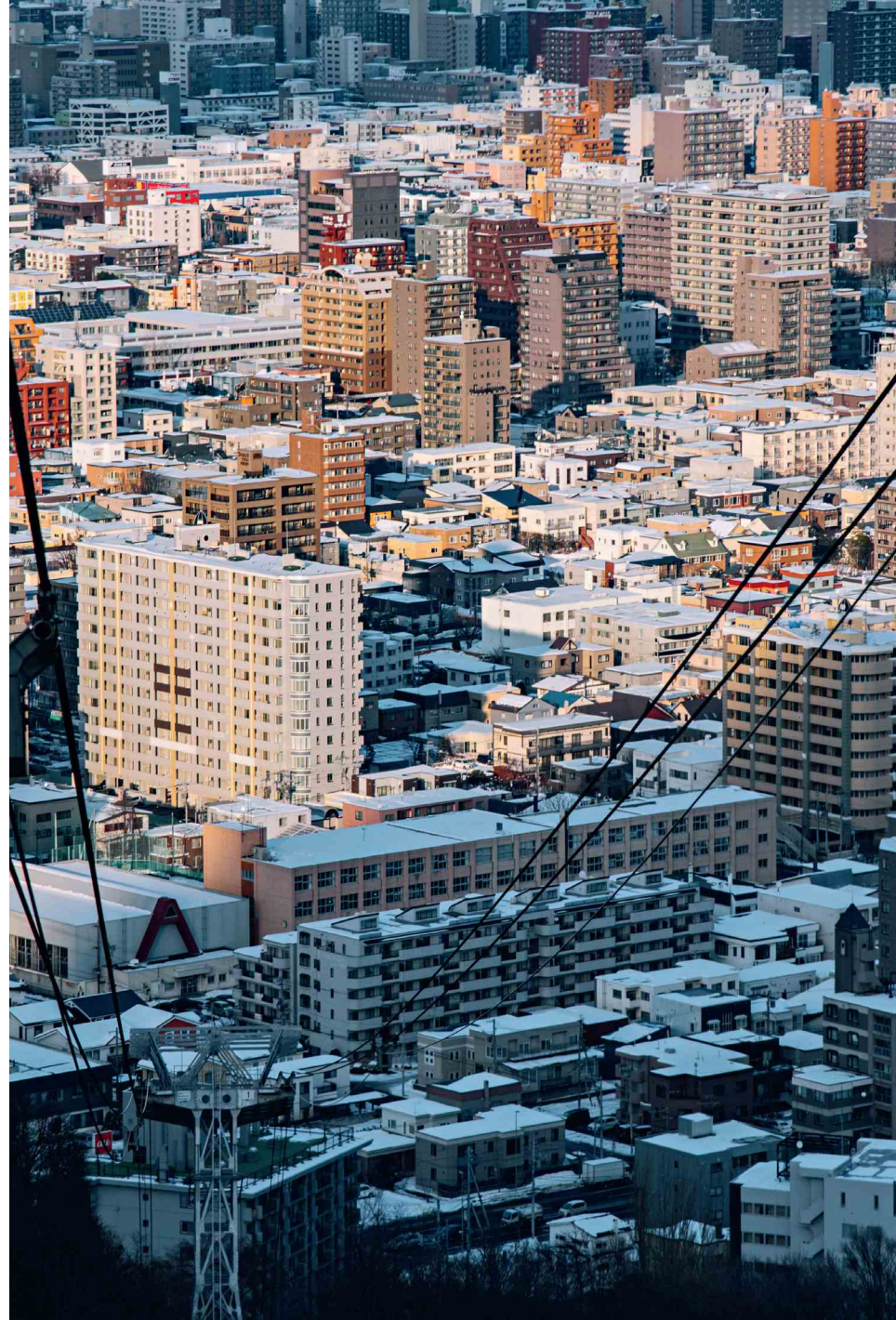


## Hatsuhinode : the First Beam of Sunshine in the New Year

Part of the Shintoist worship of Amaterasu, Hatsuhinode refers to the first sunrise on the first day of each year. As the religious significance fades away, young Japanese keep up the tradition out of a sense of ritual and romance.

There are a wide range of options for watching the sunrise in Sapporo such as the JR Tower Observatory T38. On the first day of each year, the observatory opens as early as at 6:00 AM for its sunrise event. However, locals consider Mount Moiwa as the best spot to watch the sunrise.

Located in the center of Sapporo, the 531 m Mount Moiwa is called "inkarushibe" in the Ainu language (hilltop to keep watch from) and considered a holy mountain by the Ainus. Its present



name refers to the Moiwa old-growth forest that blankets it. At the top of Mount Moiwa stands a "bell of happiness" that many lovers come to strike, casting the mountain in its new role as the "sanctum of lovers."

On the first day of each year, telphers and small Morris Cars leading to the top of Mount Moiwa

are available from 5:00 AM. The first beam of sunshine arises from the sea to stream on the snow-mantled Mount Moiwa at around 7:00 AM. The daylight presses on to illuminate Ishikari Bay, Mount Eniwa and the chessboard of downtown Sapporo, until the whole snowy landscape gleams under the blazing sunshine.

## Skiing in Powder Snow under the Rising Sun

The "First Skiing" is yet another New Year rite for the young Japanese. Host of the 1972 Olympic Winter Games, Sapporo is popular among ski enthusiasts because the resorts are close to downtown and endowed with top-quality powder snow. The reduced moisture and soft texture make you feel like you're airborne.

There are six ski resorts in Sapporo: Mount Moiwa Ski Resort, Sapporo Bankei Ski Area, Fu's Snow Area, Sapporo Teine, Sapporo Kokusai Ski Resort and Takino Suzuran Hillside Park Snow World.

Mount Moiwa Ski Resort is the closest one to downtown and has 10 ski runs. The 2.6-kilometer sightseeing highway has a spectacular view of the city at night.

Sapporo Bankei Ski Area is more family-friendly due to recreational facilities like snow tubes and sleighs in children's ski park. Takino Suzuran Hillside Park Snow World has an introductory ski slope for children and beginners, which is 250 meters in length with a 7 degree descent. Fu's Snow Area boasts the only two luge courts in Japan. The downhill speed is 25 ~ 30 kmh, but it feels like double or even triple as fast. The maximum speed is up to 90 kmh, the perfect choice for thrill-seeking experts.

The venue of the 1972 Olympics, Teine consists of a "Olympic Zone" at the foot of the mountain and a "Highland Zone" on the top. The ski run starts from the Olympic cauldron site and creates an illusion that you are jumping

into Ishikari Bay. The North Face in Highland Zone is designed for whizzing down at top speed in the woods. The lift begins operating at 6:00 a.m on New Year's Day, so you can catch the first sunrise on your skis.

Sapporo Kokusai Ski Resort, a one-hour drive from downtown has something for most skiers. There are 7 ski runs of different levels from beginners to experts, including a downhill run leaning at a 30 degree angle, suitable for mogul skiing. The board park has Table-tops and other facilities. Children can have their fun with sleighs and snow tubes at the Snow Park.

Sapporo Kokusai Ski Resort is best known for the Woody Trail and Fairy Tale Trail. The 3.6 km-ski run is designed and built for beginners. As easy as the run may be, it's lovely to glide on powder snow as woods fly by.

Tired from a day of skiing? Head to Jozankei Onsen at the foot of the hill. At Jozankei, the "Backyard of Sapporo", there are 56 hot springs with the water temperature at 60 ~ 80°C . Jozankei is packed with stunning sceneries like Shiraito Fall, Yunotaki, Pool of Maizuru and so on. Soothe away your stresses in a hot spring and marvel at the snow-laden landscape as a new year begins.





# 上海跨年： 缤纷之夜

在活力无限的国际大都会上海，每个人都能找到心动的跨年方式。无论是历史悠久的祈福仪式、有海派风情的摩登市集，还是盛大高雅的文艺演出、前卫吸睛的艺术派对，各类活动都将——登场，让人尽情体验“魔都”的魅力。

文 杨霁 ● 图 视觉中国

## 祈福迎新

前往城内历史最悠久、规模最大的佛寺龙华寺，在一百零八响钟声中祈福迎新，是不少上海居民钟爱的跨年方式。这座宏伟典雅的江南古刹始建于三国时期，寺内的钟楼里悬有清代铸造的青龙铜钟，钟声洪亮而悠扬。相传“龙华晚钟”早在明代便已成为申城胜景之一，而龙华寺撞钟活动从30多年前开始启动，并逐渐享有“上海新年第一游”的美名。

道教宫观城隍庙也是新年祈运的经典场所。被誉为“长江三大庙”之一的上海城隍庙始建于明永乐元年，在清道光初年达到鼎盛。如今每逢新年，庙中香火缭绕，财神殿内更是人头攒动。夜幕降临，庙观周边古色古香的街区华灯初上，人们相聚在各色本地食肆中品尝美食，或者去九曲桥上漫步，在和乐融融的气氛中静待新年的到来。

## 乐享摩登

若你钟情于上海这座海派都会的摩登风情，不妨将BFC外滩金融中心列入跨年行程。这片潮流街区不仅享有观赏外滩地标建筑的绝佳位置，每年还会推出各类迎新活动，深受“魔都”青年喜爱。在喷泉、串灯、圣诞树和旋转木马营造的节庆氛围中，你可以在创意复古集市里尽情淘宝，享受商场中的电音派对或露天爵士演出，还有机会在户外冰场收获浪漫的冰上体验。

作为城市名片和时尚地标的上海新天地也热闹非凡。年轻人涌向石库门街区内的酒吧和俱乐部，参加各类主题派对，跟随音浪肆意摇摆。各大商家则纷纷推出令人心动的折扣，还会将玻璃橱窗改作大型艺术屏幕，或是在太平湖畔举办音乐水幕灯光秀，打造流光溢彩的都市狂欢夜。





## 梦幻巡游

沪上最富有童话色彩的跨年仪式，当属在上海迪士尼度假区观看特别版的烟花演出。12月31日当晚，奇幻童话城堡之上将呈现华丽炫目的烟花、投影和灯光秀，烟火在夜空中组成代表新一年的巨大数字。不仅如此，乐园会将营业时间延长至深夜，当天前来的游客还有可能收到惊喜礼物。

始建于1917年的上海大世界曾有“远东第一俱乐部”的名号，是老上海最受欢迎的游艺场所。2017年重新开放的“大世界”已成为一处怀旧胜地，若你在跨年夜走进这个老派游乐场，时光仿佛倒流至上海滩的黄金年代。你可以在12面古董哈哈镜前扮鬼脸，在经典大舞台看杂技、魔术表演，逛一逛复古的夜市，还有可能迎来一场如梦似幻的人工降雪。

在起伏的江水之上迎接新年也是相当梦幻的体验。不妨乘上“快乐船长”黄浦江游船，在温暖舒适的船舱内享用精致的大餐，欣赏轻松愉快的萨克斯演出。再到甲板上饱览江畔美景，最后举起特调鸡尾酒加入热情的派对，和人们一起欢庆零点的来临。



## 音乐飨宴

申城的高雅文化地标——东方艺术中心今年将举办由星空爱乐团演奏的跨年交响音乐会。演出将带来施特劳斯家族的名曲《春之声圆舞曲》《蓝色多瑙河》，以及富有东方神韵的《茉莉花》等经典乐章。这场演出按照蜚声国际的维也纳新年音乐会的传统惯例，将以老约翰·施特劳斯的杰作《拉德斯基进行曲》作为结束曲目——当欢快的旋律响起时，听众会跟随节拍鼓掌，与音乐家们共同迎来跨年庆典的高潮时刻。

殿堂级爵士品牌林肯爵士乐上海中心则将呈上一场新奇的视听盛会：在沉浸式互动亲子音乐会《拆钢琴》的现场，舞台被打造为音乐大师贝多芬的私邸，重现两百多年前的欧洲风情。孩子们可以换上复古礼服，围在钢琴家身边聆听优美的乐曲，还能近距离地观察一架钢琴的内部零件。



## 戏剧之夜

戏剧爱好者亦能在这个缤纷的冬季找到心仪之所。备受瞩目的新版歌剧《托斯卡》届时将亮相上海大剧院，陪伴观众度过一个意大利歌剧新年之夜。歌剧大师普契尼的杰作《托斯卡》讲述的是一段发生于19世纪罗马的悲剧爱情故事，堪称歌剧艺术史上永恒的经典，百余年来在全球各地盛演。此次上海大剧院的新版本汇集了国内顶级演出阵容，并且特别设计了符合当代观众审美的舞美布景和道具，令经典剧目焕发新生。

上海美琪大戏院则精心理出口碑舞台剧《繁花》的“两季跨年连演”。跨年之夜，你可以坐在诞生于1941年的大戏院内，目睹20世纪60~90年代的上海市井生活图景在舞台上徐徐展开。散场后，还可以在夜色中漫步至戏中提及的苏州河畔、莫干山路等地点，在时光交错的梦幻感中迎接新一年的钟声。

## 饱赏展览

城内众多的艺术空间也为跨年提供了美妙的选择。在复星艺术中心，你将沉浸于一场“宇宙级”的浪漫之旅。美术馆历时3年打造了跨年大展——步天歌：星河角落 × 《中国国家天文》科学艺术展，呈现来自近10个国家、30多位跨媒介艺术家的作品。你将在中国首批航天员赵传东的引导声中，将置身于“空间站”回望地球，而后探索一间废弃的“博物馆”中的星河奥秘，聆听从5200光年外传来的宇宙之声，观赏一下嫦娥五号带回的“月球贺礼”，最后可以向着巨大的“宇宙许愿池”许下新年愿望。

除此之外，没顶美术馆的开幕大展、龙美术馆的十周年系列特展、西岸美术馆与蓬皮杜中心合作推出的女性抽象艺术特展等多个展览也都值得一看。一些艺术机构还将特别推出跨年活动，带来艺术派对、音乐表演等精彩活动。





# New Year's Eve in Shanghai:

## a Cornucopia of Festivities

Shanghai is a dynamic metropolis where everyone can celebrate New Year's Eve in his or her own way. From ancient ceremonies of wishes to sleek Shanghai-style fairs, from sophisticated cultural performances to avant-garde art parties, there are countless events to confirm its reputation as the "Magic City".

WORDS YANGJI • PHOTOGRAPHS VCG





## New Year Prayers

Many Shanghainese like to go to Longhua Temple, the oldest and largest one in Shanghai, to herald the New Year with 108 bell strokes. The magnificent temple was first built in the Three Kingdoms period. Its bell tower houses a bronze bell with a powerful and haunting toll. It's engraved with dragons and cast during the Qing dynasty. "Longhua Evening Bell" was recorded as one of the iconic features around Shanghai as early as the Ming dynasty. The bell striking ceremony started some thirty years ago and has become for many Shanghainese their favorite "first outing in the new year".

The Taoist City God Temple has long been a venue to pray for fortune in the upcoming year. The City God Temple of Shanghai, known as one of the "three major temples along the Yangtze", was constructed in 1403 (first year under Emperor Yongle of the Ming dynasty) and reached its heyday in the beginning of Emperor Daoguang's reign in the Qing dynasty. As New Year's Day approaches, the temple is shrouded in incense smoke, and the Hall of Wealth is packed with pilgrims. At nightfall, lights turn on in the historical neighborhoods around the temple, and groups of visitors sit down at restaurants or stroll along the Zigzag Bridge, excited for the new year.



## Modern Life

A connoisseur of Shanghai-style fashion? Be sure to add the Bund Finance Center (BFC) to your itinerary. Highly popular among young Shanghainese, the neighborhood has the best position to view landmark buildings and all kinds of countdown parties. Expect fountains, string lights, festive Christmas trees and merry-go-rounds. Hunt for gadgets from flea markets, attend electronic music parties in shopping malls or open-air jazz shows, or go skiing in the outdoor ice-skating rink.

One drawing card of the city and a fashion landmark, Shanghai Xintiandi is where the action is at. Young people flock to bars and clubs in a block of Shikumen-style building and bob around to their jam in theme parties of all kinds. Businesses offer incredible discounts, change glass windows into large screen for art display, or orchestrate music light shows by Taiping Lake in this carnival of a night.





## Fantastic Tours

The most fairytale-like ceremony on New Year's Eve is the special fireworks show of Shanghai Disneyland. On the night of December 31, the magical Castle is the stage of spectacular pyrotechnics, projection and light show. The numerals of the New Year will be formed in the night sky. The resort will prolong its business hours, and surprise lucky visitors with gifts.

Built in 1917, the Great World was once called the "Top Entertainment Venue in the Far East". It was the most popular amusement arcade and entertainment complex in old Shanghai and has now become a nostalgic attraction since its reopening in 2017. Stepping into this vintage pleasure ground, you feel as if you were transported back to the golden age of the Bund. Make faces in front of 12 antique distorting mirrors, watch acrobatism and magic shows on the Grand Stage, visit retro night fairs, or catch a surreal artificial snowfall.

Tempted by the notion of sailing into the New Year? "The Happy Captain" cruise on the Huangpu River offers a fine meal and saxophone performance in its warm cabin. Step on deck and look out across the banks, sip on a glass of specially mixed cocktail, join in the joyful party and whoop as midnight strikes.





## A Feast of Music

The Shanghai Oriental Art Center, a landmark of culture, will host a symphony concert performed by Star Sky Philharmonic Orchestra this winter. The setlist includes classics like *Frühlingsstimme* and *The Blue Danube* of the Strauss Family, as well as the traditional Chinese song *Jasmin Flower*. In accordance with the illustrious Vienna New Year's Concert, the performance will close with *Radetzky March* by Johann Baptist Strauss. As the jovial melody picks up, the audience will clap along, cheering the climax of the concert.

Jazz at Lincoln Center Shanghai, a prominent name in jazz, will organize a novel audio-visual feast: the immersive and interactive family concert *Dismantling Piano* turns the stage into the residence of Beethoven, reproducing scenes from Europe over two hundred years ago. Children can put on retro costumes, listen to the pianist up close, and examine the internal parts of a piano.





## Great Exhibitions

A wide range of art spaces have a lot to offer. In Fosun Foundation Shanghai, you will embark on a cosmic journey. The art gallery spent three years on the New Year's Eve Exhibition - Poem of Constellations: a scientific art exhibition of Corner of the Milky Way × Chinese National Astronomy on display are works of more than 30 cross-media artists from nearly ten countries. Look at the earth from the perspective of an astronaut in the "space station" and learn from the voice-over of Zhao Chuandong, one of the first Chinese astronauts. Explore galactic secrets in a disused "museum", hear the voice of the universe 5200 light years away, and marvel at the "gift from the moon" brought back by Chang'e 5. At the end of the exhibition, you can make your New Year's wishes to the huge "Wishing Well".

Other interesting events include Madein Art Museum's opening exhibition, Long Museum's decennial special exhibition series, and special exhibitions of abstract art of women jointly launched by West Bund Museum and Centre Pompidou. Some art museums schedule special activities for New Year's Eve, such as art parties, musical shows and so on.





## A Night of Drama

Of course, there is something for theatre lovers on a night like this. The high-profile new opera *Tosca* will be staged at Shanghai Grand Theatre, saluting New Year's Eve with operatic verve. *Tosca*, created by Giacomo Puccini, is about a love tragedy in 19th century Rome and considered an all-time classic. For over a hundred years, the piece has found success all around the world. This new version in Shanghai Grand Theatre pulls together a top-level domestic cast, employs updated stage design and props, bringing the classic to a new generation of audience.

The Majestic Theatre (built in 1941) rolls out a special performance of the play *Blooming Flowers* that bridges two seasons. The play opens a window onto the civic life of Shanghai from the 1960s to the 1990s on the stage. After the show, look for locations mentioned in the play, roam along the bank of Suzhou Creek and Moganshan Road Mountain, and ring in the new year in neighborhoods where the past lurks just under the present.





# 多伦多跨年： 烟花璀璨的狂欢

每当跨年夜，多伦多的夜空总会被纷繁的烟花点亮，无论你在哪个位置，璀璨的烟火都会将你带入狂欢气氛中。跟随本文一起了解以下几处多伦多观赏烟花或是参加跨年活动的好去处，加入跨年的狂欢队伍。

文 王元 ● 图 视觉中国（除标注外）

## 内森·菲利普斯广场：城市地标

每到跨年夜，多伦多人潮最汹涌的地方一定是市政厅前的内森·菲利普斯广场（Nathan Phillips Square）。内森·菲利普斯广场位于皇后西街（Queen Street West）和湾街（Bay Street）的交会处，由芬兰建筑师 Viljo Revell 设计，以多伦多第 53 任市长内森·菲利普斯的名字命名，自 1965 年启用以来，一直是多伦多的公众活动中心。

广场由和平花园、雕塑花园、巨型拱门和喷泉水池（冬天承担滑冰场功能）等设施组成。和平花园为纪念广岛原子弹爆炸和“多伦多人对世界和平的承诺”而建，花园水池注入曾流经长崎的河水，水池中央永久燃烧的火炉则是由广岛和平火焰的火种点燃的。

在广场中央有一个彩色的“Toronto”标志，非常受当地人和游客的欢迎。但人们

更爱滑冰场，这个温暖季节被作为喷泉水池的区域，在冬季的寒冷时刻就变成了多伦多人体验冰上冲刺的首选。

1984 年，为了庆祝多伦多建城 150 周年，内森·菲利普斯广场首次组织了声势浩大的跨年狂欢，超过 8000 人参与了这场盛会。自此之后，内森·菲利普斯广场的跨年狂欢连续举办了 30 多年，渐成多伦多最受市民欢迎也是最盛大热闹的跨年活动。在多伦多市民心中，去内森·菲利普斯广场跨年已成一种不可或缺的习惯。

今年内森·菲利普斯广场跨年派对将于 12 月 31 号举行，同时还会有灯光大游行（the Cavalcade of Lights）。除了现场音乐会、动感的 DJ 电音表演和滑冰活动外，重头戏当然是午夜时分的跨年烟花，无数壮观的烟花将在倒计时结束后照亮整个多伦多的天际线和市政厅的古老建筑。



## 加拿大国家电视塔：高空体验

位于安大略湖畔的加拿大国家电视塔（CN Tower）高 553.33 米，是西半球陆地上最高的独立建筑。电视塔的观景台 SkyPod 离地面 447 米，在此处你甚至能感受到塔在风中摇曳。

如果你喜欢刺激体验，那沿着电视塔主吊舱的边缘行走（Edge Walk）项目一定不要错过。这里足有 116 层楼高，是世界上最高的建筑物外部步道，步道仅 1.5 米宽。只由安全带固定的游客可在此处绕塔一圈，与高空的风作伴，一起俯瞰整个多伦多，这绝对和室内的观景台体验完全不同。

疫情以来，为了减少人员聚集，多伦多政府开始将跨年烟火派对和灯光秀设置在加拿大国家电视塔，多伦多的居民在自家阳台上便可以欣赏，距离较远的旅客也可通过 YouTube 观赏现场直播。

除了登高赏景外，你也可以尝试在全玻璃覆盖的 360 餐厅就餐，整个餐厅可以 360° 旋转，每 72 分钟旋转一圈，方便食客们在享用美食之余从多角度观赏多伦多美景。用餐过后，便可前往观景台，一边观看现场音乐演出，一边欣赏绚烂的灯光秀。在跨年到来的时候，气氛将达到高潮，烟火将从你的脚下喷发而出，在你眼前绽放，这是完全不同于在地面观看的壮观画面。





## 尼亚加拉大瀑布: 水边的狂欢

如果你更喜欢自然风光与人文的融合, 那么尼亚加拉大瀑布(Niagara Falls)跨年夜一定是不能错过的体验。位于美加边境的尼亚加拉大瀑布可能是加拿大最激动人心的跨年目的地, 这里不仅有叹为观止的瀑布烟花, 还有多彩的冬季灯光节和连续热闹 6 个晚上的现场音乐节。

尼亚加拉大瀑布与伊瓜苏瀑布、维多利亚瀑布并称世界三大瀑布, 以如雷暴般的水声而闻名。大瀑布由马蹄瀑布(Horseshoe Falls)、美国瀑布(American Falls)和新娘面纱瀑布(Bridal Veil Falls)组成, 其中最为壮观的就是被誉为“加拿大瀑布”(Canadian Falls)的马蹄瀑布。

尼亚加拉大瀑布有非常多的体验项目, 包括 WildPlay 瀑布滑索(WildPlay Zipline to the Falls)、露天缆车(Whirlpool Aero Car)、白水漫步(White Water Walk)等。其中最刺激的莫过于 WildPlay 滑索体验, 你将飞速滑行 670 米, 跃过美国瀑布, 降落在马蹄瀑布底部的观景台上, 尤其是冬季, 大瀑布被冰雪覆盖的美丽在滑行中尽收眼底。

虽然由于冬季温度过低, 瀑布上游的水量会极速下降, 此时的瀑布并非最壮观的季节。但银装素裹的美景, 冻结了的冰柱, 仍然值得一观, 加上跨年时期的灯光秀和绚烂烟火, 反而使得跨年成为大瀑布游客量最高的时期之一。



沿着尼亚加拉公园大道(Niagara Parkway)穿过维多利亚女王公园至达佛林群岛(Dufferin Islands), 沿途长达 8 公里的路线在跨年期间将被 300 万盏灯光笼罩, 在发光的大瀑布的映衬下, 仿似冬季仙境。跨年夜马蹄瀑布上的烟花让整个仙境更趋完美, 瀑布上的绚丽色彩与夜空中绽放的千万个耀眼烟火交相辉映, 这场全世界的狂欢在这里达到高潮。

不过需要注意的是, 尼亚加拉瀑布离多伦多市区约有 130 公里的距离, 建议提前定好食宿。在 12 月 31 号晚, 可能因人员过多而进行交通管制, 自驾前往的旅客务必关注公园警察局的通知。

## 更多精彩: 离陆狂欢

凭借多伦多得天独厚的港口条件, 除了在陆地跨年外, 你还可以选择和亲朋好友一起在邮轮上共度这浪漫时刻。多伦多的邮轮品牌较多, 旅客大多选择庆典邮轮(Jubilee Queen)和玛丽珀莎游轮(Mariposa Cruises)。近 4 个小时的航程, 将带你领略多伦多的水上美景, 在鸡尾酒和舞蹈的盛宴中用一种时尚的方式跨年。在甲板上可以欣赏到市内冲天而起的美丽烟花, 这场离陆的狂欢同样令人难忘。





# New Year's Eve in Toronto: Fireworks Extravaganza

On New Year's Eve, Toronto's night sky is ablaze with fireworks, enveloping you in the festive spirit no matter your vantage point, but here are some of the best places to watch the aerial displays, or join the revelers.

WORDS WANGYUAN ● PHOTOGRAPHS VCG

## Nathan Phillips Square: Urban Landmark

On New Year's Eve, the busiest spot in Toronto must be Nathan Phillips Square, in front of City Hall. Located at the intersection of Queen Street West and Bay Street, the square was designed by Finnish architect Viljo Revell and named after Toronto's 53rd mayor Nathan Phillips. Since its opening in 1965, it has always been the center of public events in Toronto.

The square consists of Peace Garden, a sculpture court, giant arches and a reflecting pool (converted to an ice-skating rink in winter). The Peace Garden was created as a reminder of the atomic bombing of Hiroshima and the "commitment of Torontonians

to the principle of world peace". The fountain pool in the garden is filled with water from the river that once ran through Nagasaki, and the eternal torch in the center of the pool is lit by the ember from Hiroshima's Peace Flame.

There is a colorful "Toronto" sign in the middle of the square, very popular with locals and tourists alike. Come winter, the reflecting pool becomes the territory of skaters.

In 1984, to celebrate the 150th anniversary of the incorporation of Toronto, Nathan Phillips Square hosted its first New Year's Eve bash, with more than 8,000 attendees. Since then, the annual



Nathan Phillips Square New Year's Eve Party has become the most popular and boisterous New Year's Eve event in Toronto and a constant of local life.

This year's Nathan Phillips Square NY Eve Party will be held on December 31, along with the Cavalcade of Lights. Live concerts, dynamic DJ electronic music performance and ice skating build to a crescendo, as a riot of fireworks sets the Toronto skyline and the ancient buildings of City Hall alight following the countdown.





## CN Tower: Toronto from Up High

Rising to a height of 553.33 m on the shore of Lake Ontario, the CN Tower is the highest freestanding structure in the western hemisphere. You can even feel the tower swaying in the wind at the observation deck SkyPod of CN Tower, 447 meters above ground.

Daredevils may want to try the "Edge Walk" program along the edge of CN Tower's main pod. At 116 storeys up, it



is the world's highest external walk on a building. The walk is only 1.5 meters wide. Tourists strapped on safety harness can walk around the tower and gaze over Toronto as the wind blows across their faces, an altogether different experience.

In order to reduce mass gatherings amid the pandemic, the Toronto government has decided to set the New Year fireworks party and light show on CN Tower, enabling Toronto residents to enjoy the spectacle from their own balconies, and tourists who are far away can watch the live broadcast on YouTube.

Another way to survey the cityscape is to have dinner at the glass-encased 360 Restaurant. The entire restaurant completes a 360 ° rotation every 72 minutes, letting diners look out to Toronto from multiple angles without leaving their food. After dinner, head to the observation deck for the live music performance and the dazzling light show. At midnight, the festive atmosphere will reach its climax as fireworks surge from under to burst in front of your eyes, an upclose spectacle totally distinct from the ground view.





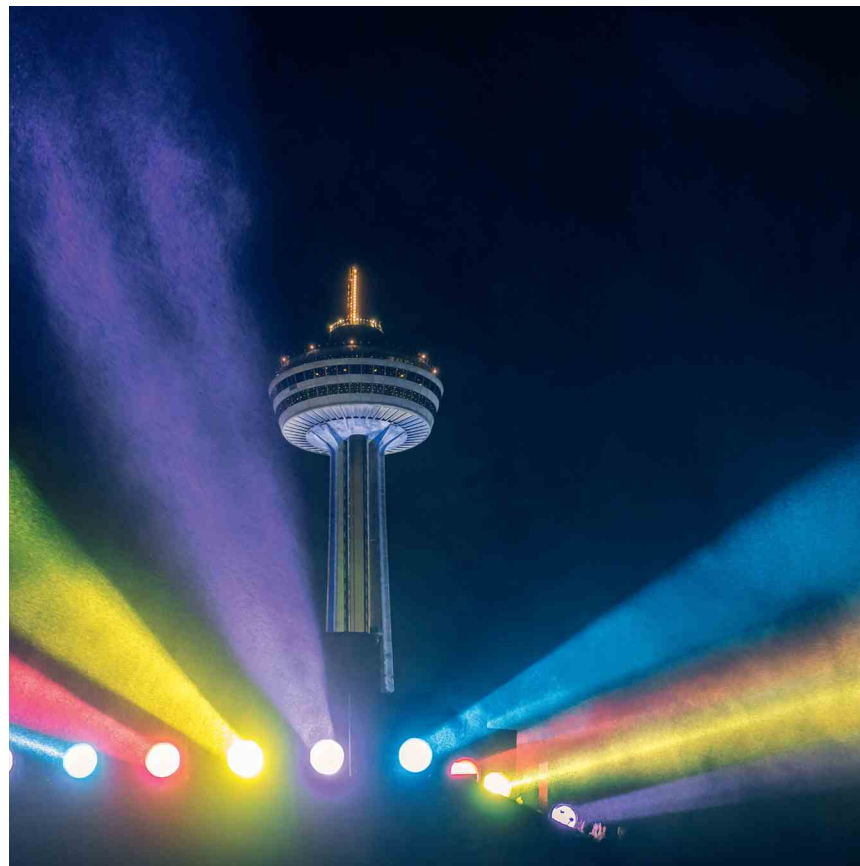
## Niagara Falls: Frolic by the Water

Care to mingle nature with culture? Head to Niagara Falls for the New Year's Eve. Niagara Falls, located on the border between the United States and Canada, is probably the most invigorating destination for the night in Canada. Expect breathtaking fireworks over the falls, and plenty of other activities such as a colorful winter light festival and live music shows for six days in a row.

One of the world's three largest waterfalls, along with Iguazu and Victoria Falls, Niagara Falls is known for its thunderous volume. Niagara Falls consist of Horseshoe Falls, American Falls and Bridal Veil Falls, the most spectacular of which is Horseshoe Falls, known as "Canadian Falls".

There are many activities and adventures, including Whitepool Aero Car, White Water Walk, etc., and the most intense one, WildPlay Zipline to the Falls. You will glide down 670 meters at breakneck speed, past the American Falls, landing atop the observation deck at the base of the Horseshoe Falls. During winter months, the glide offers incredible views of the snow-bedecked falls.

Though the falls are not at their most spectacular in winter, when the water volume in the upper reaches of the falls drops drastically due to the cold, the sparkling snowscape, the light show and dazzling fireworks make New Year's Eve one of the busiest times in Niagara



Falls.

The 8-kilometer route along Niagara Parkway through Queen Victoria Park to the Dufferin Islands is lit by 3 million lights at night, a magical rim around the luminous cascades. Fireworks on the Horseshoe Falls provide the final touch—as the colors of the illuminated falls are shrouded by a multitude of flittering sparks in the night sky, bringing the worldwide festivity to a climax.

Bear in mind that Niagara Falls is about 130 kilometers away from downtown Toronto. It is recommended to book accommodation in advance. On the night of December 31, there could be road closures due to overcrowding. Travelers who drive need to watch out for notice from the park police.



### More to Be Found: Merrymaking on Board

Given Toronto's Superb port conditions, you can opt to spend this special moment on a cruise ship with your family and friends. There are many cruise brands in Toronto, and most tourists choose Jubilee Queen and Mariposa Cruises. The nearly 4-hour voyage takes you through the beautiful waters of Toronto and a decadent whirl of cocktails and dance. Have your camera handy as the fireworks shoot into the sky.